

На правах рукописи

Ковальчук Галина Леонидовна

**ЯЗЫКОВЫЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ТЕЛЕВИЗИОННОЙ РЕЧИ
В ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММАХ
ТЕЛЕКАНАЛОВ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН**
(на материале информационных выпусков 2002-2007 гг.)

Специальность 10.01.10 – Журналистика

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации
на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Казань
2008

Работа выполнена на кафедре теории и практики электронных СМИ Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский государственный университет им. В.И.Ульянова-Ленина» Министерства образования и науки Российской Федерации (ГОУ ВПО КГУ им. В.И.Ульянова-Ленина МО и НРФ).

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор
Дорощук Елена Сергеевна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор
Гарифуллин Васил Загитович

кандидат исторических наук, доцент
Тихонов Олег Николаевич

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Чувашский государственный университет»

Защита состоится 10 ноября 2008 г. в 13.00 ч. на заседании Диссертационного совета по защите докторских и кандидатских диссертаций Д212.081.14 при Казанском государственном университете (420008, г.Казань, ул. Кремлевская, 18, западное полуциркульное здание, ауд. 209).

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского Казанского государственного университета и на сайте www.ksu.ru.

Автореферат разослан

Ученый секретарь
Диссертационного совета
кандидат филологических наук,
доцент

Зайни Р.Л.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы исследования. Современное телевидение находится на том уровне своего развития, когда оно уже не просто средство массовой информации, а явление культуры, проекция целого общества. С одной стороны, оно подвержено влиянию глобализации, с другой - имеет ментальные черты и особенности. Выделяют разные виды и формы телевидения, разнообразные аспекты и подходы к их изучению. Одним из таких аспектов являются языковые и стилистические особенности телевизионной речи, которая находится в постоянной зависимости как от тех, кто ее персонифицирует и создает, так и от тех, кому она адресована. Безусловно, есть рекомендации и правила, по которым должна строиться речь в передаче того или иного телевизионного жанра, однако с течением времени они настолько утратили былое влияние, что современная телеречь поддается изучению только с помощью комплексного подхода. Он включает в себя детальное рассмотрение языковых и стилистических особенностей телеречи, соотношение изображения и текста в телепередачах, а также влияние на телевизионную речь множества экстралингвистических факторов.

В Республике Татарстан телевизионное вещание на местных телеканалах осуществляется на двух языках – русском и татарском, которые являются государственными. Поэтому телевизионная речь в информационных программах телеканалов РТ подвергается двустороннему влиянию, что обуславливает ее языковые и стилистические особенности. В этом актуальность заявленной темы.

Степень изученности проблемы. К теме изменения и обновления русской речи в СМИ исследователи все чаще стали подходить, когда влияние звучащего с экрана слова на общую языковую культуру стало очевидным.

Исследованием текста, помимо лингвистов и языковедов, в разное время занимались философы, социологи, журналисты-теоретики. Текст является предметом изучения семиотики, лингвистической и философской прагматики, логической семантики, теоретической поэтики, аналитической филологии. Культуру как текст изучал Ю.М. Лотман, известны семиотические идеи М.М.Бахтина, теория морфологии сюжета В.Я. Проппа, текстовый анализ Р.Барта. Разные подходы в понимании текстов изучает социология текста (Р.Шартье, С.И. Сметанина, Ж. Деррида).

Отдельную группу исследований составляют труды по теории журналистики И.Л. Андроникова, Э.Г. Багирова, Р.А. Борецкого, В.С. Саппака, А.Я. Юровского. В них уделяется внимание речевой характеристике журналистских материалов.

Традиции, заложенные известными лингвистами Р.И. Аванесовым, В.В.Виноградовым, М.В. Зарва, В.Г. Костомаровым, С.В. Светана, Г.Я.Солгаником (лингвостилистический анализ текста), продолжили А.Д.Васильев, Л.А. Введенская, Б.Д. Гаймакова, О.А. Лаптева, которые посвятили свои труды современной телевизионной речи.

Развиваются и смежные с лингвистикой и языкознанием научные направления: стилистика русского языка (Ю.А. Бельчиков, М.Н. Кожина, Г.Я.Солганик), социолингвистика (В.З. Гарифуллин, И.М. Низамов, С.И.Трескова), психолингвистика (А.А. Леонтьев). В Республике Татарстан актуальны труды по языковой интерференции и билингвизму (А.А. Аминова, Л.К. Байрамова, Е.М. Верещагин). Большую роль в исследовании проблемы сыграл И.А. Бодуэн де Куртенэ, который создал в Казанском университете Казанскую лингвистическую школу (конец 1870-х – начало 1880-х гг.).

Диссертационные исследования последних лет посвящены языку СМИ (Н.И. Утилова), жанровой структуре информационного вещания (Н.А.Лисичкина), стилистике рекламного текста (Е.С. Красулина). Есть работы, посвященные телевизионным текстам, в которых объясняется интерес к новостному дискурсу со стороны массовой аудитории (К.Д. Кирия).

Цель диссертационного исследования: выявление языковых и стилистических особенностей телевизионной речи в информационных программах на телеканалах Республики Татарстан.

Задачи исследования:

- 1) провести теоретический анализ телевизионной речи информационных программ с позиций системного, коммуникативного, культурологического, функционального подходов;
- 2) выделить факторы формирования телеречи новостей и выявить специфику её языковых и стилистических особенностей на примере информационных программ Республики Татарстан;
- 3) на основе сравнительного анализа языковых и стилистических особенностей телеречи обозначить характерные признаки и тенденции развития телеречи в информационных выпусках на федеральных и региональных телеканалах;
- 4) разработать речевые модели информационных программ на русском языке федерального и регионального телевидения.

Объект исследования: телевизионная речь в информационных программах, выходящих на федеральных и региональных телеканалах.

Предмет исследования: языковые и стилистические особенности информационных программ республиканских телеканалов.

Теоретико-методологической основой исследования стали научные исследования и труды в области телевизионной журналистики Р.А. Борецкого, Г.В. Кузнецова, С.А. Муратова, Л.Г. Парфенова, А.Я. Юровского; в области лингвистики – Р.И. Аванесова, Л.А. Введенской, И.Т. Вепревой, В.Г.Костомарова; в области культуры речи – Б.Д. Гаймаковой, И.Б. Голуб, П.А.Клубкова, в частности, труды по культуре телевизионной речи – О.А.Лаптевой, М.П. Сенкевич, по стилистике русского языка – Ю.А.Бельчикова, А.Д. Васильева.

Методы исследования. Для решения поставленных задач автор диссертационного исследования в своей работе применяет следующие методы: анализ теоретической литературы, методы индукции и дедукции в части

выявления факторов формирования телевизионной речи новостных программ, наблюдение за процессом деформации телеречи под воздействием различных факторов.

В практической части используется метод количественного и качественного контент-анализа информационных выпусков (новостей), вышедших на федеральных и региональных каналах, а также сравнительно-сопоставительный метод.

Научная новизна. Впервые предпринято комплексное исследование, в котором выявляются языковые и стилистические особенности телевизионной речи в информационных программах на телеканалах Республики Татарстан:

- дан теоретический анализ телевизионной речи, представленной в коротких информационных программах на телеканалах России и Татарстана; определена специфика её функционирования и воздействия, выделены характерные черты телеречи новостей;
- выявлены факторы формирования телевизионной речи информационных программ;
- на основе сравнительного анализа языковых и стилистических особенностей телеречи обозначены ее характерные признаки и тенденции развития в информационных выпусках на федеральных и региональных телеканалах и разработаны речевые модели информационных программ на русском языке федерального и регионального телевидения.

Теоретическая значимость работы. Полученные результаты могут быть использованы для дальнейшего изучения телевизионной речи. Они позволят развить исследования в области тенденций изменения телеречи на федеральных и республиканских телеканалах. Кроме того, данный труд может помочь в изучении или стать частью широкого исследования развития языковых процессов на территории Российской Федерации и каждого отдельного региона страны, в том числе Республики Татарстан. Некоторые результаты исследования могут быть применены при изучении становления и развития телевидения в Республике Татарстан.

Практическая значимость работы. Данное исследование может быть полезно руководителям СМИ, а также заведующим отделами русских новостей региональных телекомпаний; журналистам, работающим на телевидении и радио в прямом эфире; студентам, обучающимся по специальности «Тележурналистика».

Хронологические рамки исследования. В работе исследуются новостные программы телеканалов России и Татарстана, вышедшие в эфир в период с 2002 по 2007 годы. Он стал одним из важных периодов позиционирования телеканалов Республики Татарстан как двуязычных. В августе 2002 года появился телеканал ТНВ (ОАО «ТРК «Татарстан - Новый век»), который призван поддерживать государственную политику укрепления двуязычия в Татарстане и удовлетворять культурные и информационные потребности двуязычной аудитории. Кроме того, в эти годы растет профессионализм ведущих программ и журналистов Татарстана, происходит

становление региональных информационных программ, которые участвуют в различных телевизионных конкурсах, демонстрируя высокий уровень телевизионной продукции.

Эмпирическая база исследования. В рамках исследования использован материал российских телеканалов: «Первый», «Россия», «НТВ»; региональных телеканалов: «ТНВ», «Эфир», «ГТРК «Татарстан», в том числе местных: «НТР» (Нижнекамск), «Эфир-Нижнекамск». Для изучения тенденций развития и факторов формирования телевизионной речи, представленной на республиканских и местных телеканалах, были взяты микрофонные папки 100 информационных выпусков: 50 федеральных телевизионных каналов и 50 – региональных. Также были составлены видео- и фонотеки телепрограмм, в число которых вошли: «Новости» («Первый»), «Время» («Первый»), «Вести» («Россия»), «Сегодня» (НТВ), «Город» («Эфир»), «Новости» (ТНВ), «Вести-Татарстан» (ГТРК-Татарстан), «Город-НК» («Эфир-Нижнекамск»), «Новости» (НТР).

Положения, выносимые на защиту:

- Факторами формирования телевизионной речи информационных программ на телеканалах России и Татарстана являются: исторические и общественно-политические изменения в РФ и РТ, социально-психологическая структура общества, научно-технический прогресс и глобализация. Языковые и стилистические особенности объекта исследования в Республике Татарстан формирует также наличие двух государственных языков.

- Телевизионная речь информационных программ характеризуется наличием коротких предложений, стандартных фраз, аббревиатур и сокращений, отсутствием вводных слов. Тематическое разнообразие сюжетов в рамках одной программы объясняет присутствие терминологической лексики, заимствований, профессионализмов. При этом информационные программы на телеканалах Татарстана имеют свою языковую специфику.

- Сравнительный анализ языковых и стилистических особенностей телеречи, характерных для информационных выпусков на федеральных и региональных телеканалах, показал, что их основное отличие происходит на уровне лексики и фонетики. Они наиболее подвержены влиянию экстралингвистических факторов относительно морфологической и синтаксической структуры языка.

Апробация и внедрение результатов работы. Основные положения и теоретические аспекты диссертационного исследования обсуждались на итоговых научно-практических конференциях факультета журналистики и социологии КГУ «Образование и наука» (в 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007 гг.), методологических и научно-методических семинарах кафедры теории и практики электронных СМИ (в 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 гг.). Некоторые вопросы и проблемы диссертационной работы были вынесены на обсуждение на научно-практических конференциях «Язык современных СМИ: основные проблемы и тенденции» (ноябрь, 2005 г. Нижний Новгород), на 3-ей Всероссийской научно-практической конференции «Информационное поле современной России: практики и эффекты» (19-20 октября 2006 г. Казань), на

Международной открытой Интернет-конференции «Медиапространство Интернета» (14 мая 2008 г.). В целом, вопросы диссертационного исследования были обсуждены на девяти научно-практических конференциях, опубликовано семь научных статей. Результаты диссертационной работы были использованы в научных и образовательных целях при разработке следующих специализированных курсов: «Основы риторики» (для учащихся старших классов средней школы), «Риторика» (для студентов пятого курса, обучающихся по специализации «Телевидение»), «Основы речевой коммуникации в СМИ» (для слушателей курсов на отделении дополнительного образования), мастер-класса «Радио в Интернете» (для студентов пятого курса, обучающихся по специализациям «Телевидение», «Интернет-журналистика»). Большая часть результатов внедрена в творческий процесс радио «Яна Гасыр», в частности, в деятельность ведущих новостей на русском языке.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, включающих 9 параграфов, заключения, списка использованной литературы и источников (всего 195), двух приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обосновывается актуальность темы, характеризуется состояние ее научной разработанности, определяются цели и задачи, выделяется объект и предмет исследования, подчеркивается научная новизна диссертации, формулируются основные положения, выносимые на защиту, раскрывается степень ее теоретической и практической значимости, определяется методология исследования, говорится об апробации научных результатов и их возможном дальнейшем применении.

В первой главе – **«Теоретические и методологические основы реализации телевизионной речи в информационных программах»** - определены основные теоретические понятия, используемые в работе: язык, речь, телевизионная речь, культура телевизионной речи, стиль речи, речевая информативность и норма языка; выявлена значимость программ новостей для любого телеканала, а также значение языка, слова для информационного телеэфира; показана специфика телевизионной речи, которая, прежде всего, основывается на особом соотношении текста и видеоряда, на оперативности сюжетов.

В первом параграфе **«Основные теоретические понятия и подходы к исследованию телевизионной речи»** обозначены коммуникативный, системный, функциональный и культурологический подходы к изучению телевизионной речи информационных программ.

Коммуникативный подход основан на понимании речи, как одного из видов коммуникативной деятельности человека. Природа речи основана на использовании средств языка для общения с другими членами языкового

коллектива. Телевизионная речь – речь, произносимая с экранов телевизоров ведущими программ и журналистами, героями телепередач.

Системный подход объясняется тем, что язык сам по себе является системой, которая в целом остается неизменной на протяжении длительного времени. Язык и речь неразрывно связаны с мышлением - высшей ступенью человеческого познания, процесса отражения объективной действительности. Поэтому они находятся внутри огромной системы человеческой и общенациональной культуры. При этом телевизионная речь включена в систему функциональных стилей в составе публицистического стиля речи. Телевизионная речь также является системой, включающей слово, изображение и звук. Стилистические особенности телевизионной речи обусловлены, прежде всего, тем, что это – звучащая речь, обращенная к многочисленной аудитории. Этим объясняется установка на доходчивость языка, тенденция к сближению книжной речи с разговорной. Кроме того, изучая телевизионную речь, необходимо учитывать то, что она передается посредством технических средств. Ее иногда сопровождают музыка или интершумы, и всегда, что наиболее важно, видеоряд. Одновременное соединение этих компонентов определяет своеобразие языковых средств.

Если язык – это система, то речь носит ярко выраженный функциональный характер. На этом постулате основан **функциональный подход** к изучению телевизионной речи информационных программ. Речь, имея ярко выраженный функциональный характер, выстраивает определенную культуру внутри себя. Большинство исследователей сходятся во мнении, что речь находится в постоянном движении. В связи с тем, что телевидение давно перестало выполнять только информационную и просветительскую функции, речь ведущих и журналистов на телевидении все больше приближается к разговорной. Именно поэтому влияние ее на общенациональный язык огромно. Таким образом, телевизионная речь интересна как явление современной речевой действительности.

Взгляды ученых на общее состояние языка расходятся. Многие говорят о его «деградации», однако никто не спорит с тем, что русский язык остается русским. Выполняя разнообразные функции, он не теряет своего стержня. В любом речевом произведении на телевидении, начиная от коротких информационных сообщений и заканчивая крупными формами, например, документальным фильмом, важно соблюдать культуру речи. В случае использования русского языка на телевидении, которое выполняет несколько общественно важных функций, культура речи является неременным условием сохранения самобытности языка, поддержания в нем того самого стержня, основы, фундамента. Данное условие определило **культурологический подход** в изучении новостной телеречи (И.Л. Андроников, А.Д. Васильев, Л.А.Введенская, В.Г. Костомаров, М.П. Сенкевич, С.И. Сметанина).

Настоящее исследование также опирается на труды, характеризующиеся иными научными подходами. Лингвостилистический подход к проблеме телеречи нашел свое отражение в научных трудах Г.Я. Солганика, Л.К. Байрамовой, О.А. Лаптевой, Ю.А. Бельчикова. Социолингвистический аспект телевизионной речи представлен в работах И.М. Низамова, С.И. Тресковой, психолингвистический аспект – в исследованиях А.А. Леонтьева, Е.М. Верещагина. Известен и структурологический подход в изучении телеречи (Л.В. Щерба, С.В. Светана, С.С. Сафонова). Языковой стиль информационных программ описан в работах В.Л. Цвика, Я.В. Назаровой, Е. Чекаловой.

Лингвистический анализ информационных программ и определение языковых и стилистических особенностей телевизионной речи новостей, представленных на федеральных и региональных телеканалах, входит в большую систему исследований языка СМИ, в частности, телевизионного языка. Прежде всего, телевизионный язык определяется как язык образов. Такой подход просматривается в работах теоретиков в области телевизионной журналистики (Г.В. Кузнецова, Р.А. Борецкого, Э.Г. Багирова, А.Я. Юровского, Е.П. Почкай).

Чаще всего исследователи в области языка не ставят своей задачей оценку содержательной стороны сюжетов, их смысловую нагрузку, построение выпусков. В данном случае интересна форма – язык, речь ведущих и журналистов, композиционное построение речи, стилистика, интонационная картина, соотношение изображения и текста.

Телевизионная речь формируется в зависимости от многих факторов. Направленная на «массовое потребление», она имеет все предпосылки для того, чтобы влиять на общую речевую культуру и формировать новое в языке. Выявление того, что влияет на телеречь, на ее характер, относительно других областей функционирования русского языка, позволяет наиболее полно представить языковую ситуацию на современном телевидении.

Во втором параграфе первой главы **«Телевизионная речь новостей: специфика федеральных и региональных выпусков»** новости на региональных и городских каналах определяются как наиболее близкие адресату по территории (территориальная близость является одной из основных характеристик, по которым определяется важность новости). Некоторые телеканалы Республики Татарстан (ТНВ, ГТРК «Татарстан» и местные НТР, «Эфир-Нижнекамск» и т.д.) ведут вещание на двух государственных языках – русском и татарском. Учитывается тот факт, что в информационных редакциях на русском языке работают, в том числе, корреспонденты, свободно владеющие двумя языками, для которых, как правило, татарский язык является родным.

Современное федеральное и региональное телевидение предлагает, в некоторой степени, идентичные информационные программы. Характер политики телеканала меняется в зависимости от цели, учредителя и адресата той или иной телекомпании. Информационная политика сегодня одновекторная, направленная по большей части на PR государственных персоналий и государственной политики. Поэтому основными критериями, по которым различаются выпуски новостей на телеканалах, становятся:

процентное соотношение политической, экономической, социальной, культурной, спортивной информации; время выхода в эфир; продолжительность выпусков; внешний вид ведущих и манера телевизионного общения; работа собственных корреспондентов за рубежом; оформление телевизионного выпуска и дизайн студий. По существу же выпуски новостей на разных телевизионных каналах похожи, т.к. подробно описывают деятельность президента, правительства, правящей партии. С одной стороны, это упрощает процесс исследования языковых и стилистических особенностей и сравнения федеральных и региональных выпусков, с другой стороны, это мешает самим телеканалам в повышении рейтинга информационных программ.

В данном параграфе также исследуется понятие «язык СМИ». Это та речь, которая свойственна всем средствам массовой информации – периодической печати, радио, телевидению, Интернет-изданиям, позиционирующим себя как СМИ. Этот язык совершенно определенно имеет особую стилистическую окраску, поэтому, когда речь заходит о «языке СМИ», все понимают, что здесь имеется в виду. По сути, это речь публицистического стиля.

Неотъемлемой частью телевизионной речи становится изображение, которое вносит существенные изменения в сам процесс речевого акта от представления материала до его восприятия. Наличие видеоряда и осуществление коммуникационного акта на телевидении не только с помощью текста, но и с помощью изображения, отражает специфику телевизионной речи. При этом отмечено, что изображение несет основную информативную нагрузку, а речевые неточности в тексте отходят на второй план, уступая место красочности кадра.

В третьем параграфе первой главы **«Влияние изображения на языковые и стилистические особенности телеречи новостей»** на основе постулата «Язык ТВ – это язык образов» доказывается значимость фактора персонификации в передаче новости посредством телевизионной речи.

В информационных программах изображение и текст находятся в тесном контакте. Другое дело, какое в новостях на данном канале соотношение изображения и текста, сбалансировано ли это соотношение. Общеизвестно, что текст и изображение могут поддерживать, усиливать друг друга, а могут и ослаблять, а то и подавлять, причем чаще жертвой оказывается вербальный компонент. Таковы законы восприятия и человеческой памяти – визуальный ряд воздействует сильнее и запоминается прочнее.

В рамках одной передачи слово и кадр находятся в тесном взаимодействии. Жанровая принадлежность передачи одинаково влияет на изображение, на текст и на соотношение первого и второго. В информационных и аналитических передачах текст и изображение дополняют друг друга.

Технологические возможности телевидения создают условия, чтобы у зрителя сформировались три своеобразных состояния общения: эффект присутствия, эффект диалогичности и эффект доверительности. Последний эффект достигается с помощью людей, которых мы видим на экране – ведущих, комментаторов, журналистов. Уровень гармонии между произносимой с экрана

речью и видеорядом помогает в достижении эффекта диалогичности и эффекта присутствия. Первый связан с особенностями телевизионного текста, второй – с особенностями видеоряда. Вместе они призваны составить полную картину, за которой зритель увидит готовый телевизионный продукт.

Во второй главе – **«Факторы формирования телевизионной речи информационных программ»** - изучается зависимость телевизионной речи новостей от различных экстралингвистических факторов. Факторами формирования телеречи определены исторические и общественно-политические изменения, социально-психологическая структура общества, научно-технический прогресс и глобализация.

В первом параграфе **«Телевизионная речь в информационных программах под влиянием исторических и общественно-политических изменений»** определяется, что телеречь в информационных программах, как часть общенационального языка, подвержена изменениям не только в его составе, но и в качестве составляющей телевизионного производства. Оно, как и все явления бытовой, социальной, общественно-политической жизни, меняется под влиянием времени.

Влияние на телеречь исторических и общественно-политических изменений можно назвать одним из основных факторов ее формирования. Именно смена жизненных принципов и приоритетов общества накладывает отпечаток на общенациональный язык. Происходят новые события, возникают неизвестные до того или иного момента явления, всему новому требуется, прежде всего, наименование. Подобные номинации переделывают и обновляют состав языка, пассивный его запас сменяется активным, и наоборот – активные еще до недавнего времени слова переходят в пассивный словарь, дожидаясь «своего часа» или вообще исчезая и приобретая новый статус, имеющий значение только для лингвистов и историков. Телевидение, как одна из основных примет времени, вбирает в себя все подобные изменения. Однако тут можно заметить одну особенность, природа которой определяется в ходе исследования. Дело в том, что телевидение носит относительно собственной языковой действительности двоякий характер. С одной стороны, телеречь откликается на происходящие в свете события, и меняет, таким образом, собственный состав, например, лексики. С другой стороны, телевидение само часто называет явления, при этом придавая им определенный статус и складывая к этим явлениям отношение в обществе.

Самые ярко выраженные процессы, происходящие в современной телевизионной речи, – это демократизация языка и наполнение речи заимствованиями. Эти процессы обусловлены, с одной стороны, проникновением европейской и американской культуры в российскую жизнь, с другой – упрощением ситуаций общения, преобладанием речевой спонтанности.

В этом параграфе описывается также влияние государственной политики внедрения и укрепления двуязычия в Татарстане на функционирование и развитие телевизионной речи новостей. Есть несколько точек соприкосновения современного регионального телевидения как культурного и имиджевого (для

республики в целом) явления с языковой политикой государства, направленной на увеличение процентного соотношения людей, говорящих на обоих государственных языках. В это взаимодействие входят: активизация воспитательной и образовательной функций, создание положительного образа человека, владеющего одинаково хорошо и русским, и татарским языком, внушение необходимости владения обоими языками для полноценной жизнедеятельности в рамках данного социума, создание определенных стереотипов и моделей поведения. Таким образом, подчеркивается сильная воздействующая роль телевидения в процессе внедрения двуязычия в Татарстане.

Благодаря тому, что местные и региональные новости передаются в масштабе двуязычной республики, в текстах ведущих и журналистов, работающих на русском языке, появляются лексические единицы, заимствованные из татарского: *бабай* (дед; используется как прозвище М.Ш.Шаймиева, нынешнего Президента республики), *көрәш* (название национальной борьбы), *рамазан* (мусульманский пост), *корбан бәйрәм* (один из главных мусульманских праздников), *бәхетле* (счастливый; в РТ – название торговой сети), *сабантуй* (национальный праздник), *чишмәле* (родниковый; в РТ – название улиц в некоторых городах), *хәзинә* (женское имя; название казанской художественной галереи), *ак тай* (белый конь; название сети торговых точек), *йолдызлык* (созвездие; в РТ – название молодежного фестиваля эстрадного искусства) и др.

Второй параграф **«Роль социально-психологической структуры общества в формировании новостной телеречи»** раскрывает условие двоякого влияния на телеречь. С одной стороны, на нее оказывают влияние люди, работающие непосредственно на телевидении, «делающие эфир», особенно те, кто появляется в кадре; с другой стороны, адресат, та потенциальная аудитория, на которую работает телевидение, отдельные его каналы. Каждый из них относится к определенной социальной группе, их можно разделить по национальности, возрасту, образованию, семейному положению, увлечениям, принадлежности к какой-либо партии и т.д. В зависимости от социального статуса меняется не только речь отдельного человека, но и его отношение к речи, в том числе к культуре речи в эфире.

Стилистика региональных передач приспособлена к тому, что их слушает определенная часть аудитории, которую могут заинтересовать региональные телепроекты и новости. Согласно данным социологических опросов, местные новости пользуются популярностью у достаточной части населения во многом благодаря их «близости». Поэтому региональное телевидение занимает устойчивую позицию в системе национального телевидения.

Находясь в активном взаимодействии с татароязычными коллегами, русскоязычные журналисты понимают татарскую речь (даже если не говорят по-татарски), а также используют в телевизионных информационных сюжетах татарские слова. В двуязычной республике это не выпадает из нормативного

лексического ряда; такая речь понимается и воспринимается адекватно представителями всех национальностей, проживающих в Татарстане.

В третьем параграфе второй главы **«Тенденции развития телевизионной речи»** анализируется, как телевидение, появление которого стало одним из признаков мирового научно-технического прогресса, зависит от интенсивности НТП и глобализации. Речь телеведущих и тележурналистов при наличии достаточного качественного видеоряда насыщена фактами, позволяющими представить картину более полно, рассказать о том, что произошло до события, что может произойти после. Требование оперативности и общедоступности телеречи новостных программ ведет к увеличению числа типизированных речевых конструкций, так называемых шаблонов; повсеместному употреблению аббревиатур и сокращений в качестве устойчивых лексических единиц; использованию в передачах некоторых жанров сниженной, в том числе компьютерной, лексики.

Глобализация обуславливает использование на российском и татарстанском телевидении зарубежных методов и форм работы, активное внедрение в речь, представленной в информационных программах, иноязычных заимствований. Исследователи в области освоения иноязычных заимствований, языковых и социально-психологических причин, способствующих усвоению иноязычной лексики (В.Г. Костомаров, А.А. Леонтьев, Л.В. Щерба), приходят к мнению, что иноязычные новации в русском языке последнего десятилетия, как яркая примета времени, способны «вживаться» в речь. Так же и в текстах СМИ есть различные стилистические и коммуникативные особенности использования иноязычных слов. Этот процесс оправдан самой ролью телевидения и подтверждается его непосредственными функциями. Причем употребление заимствований с течением времени увеличивается, в особенности, в узкоспециализированных и молодежных программах.

Третья глава – **«Лингвистические и экстралингвистические средства реализации телеречи в новостных программах»** - исследует лингвистическую основу современной телевизионной речи информационных программ, ее фонетические средства. Выводятся языковые и стилистические модели новостных программ, представленные на федеральных и региональных каналах, дается их сравнительный анализ.

В первом параграфе третьей главы **«Лингвистическая основа современной телевизионной речи информационной программы»** анализируется лексическое наполнение современной телевизионной речи, особенности морфологии и словообразования телеречи новостей, ее синтаксическая организация. Определено, что морфологическая, словообразовательная, синтаксическая структуры языка, в отличие от лексического наполнения, не столь подвижны.

Последние два десятилетия характеризуются стремительными изменениями, что вызвало лексический взрыв, связанный с политической и экономической жизнью страны. В телевизионной речи новостей увеличивается употребление аббревиатур и сокращений, заимствований, сниженной и профессиональной лексики. Это связано с требованием оперативности,

внедрением в мировые научные процессы и экономическое сообщество, с упрощением общей подачи материала для более свободного и быстрого восприятия. С другой стороны, чрезмерное употребление новых слов, иноязычных заимствований, молодежного сленга или арго приводит к снижению общего уровня программы, формирует к ней соответствующее отношение, ослабляет доверие аудитории.

Второй параграф **«Фонетические средства речи информационной телепрограммы»** изучает интонационную картину речевой подачи новостей, значение для информационной телеречи паузы, темпа, ритма, тембра голоса, особенности произношения и ударения в телеречи новостей.

Значительная часть информации передается через сочетания строевых элементов речи, расположенных в линейной последовательности: звуки, слова, синтагмы, высказывания – это так называемые *сегментные элементы*. Но те элементы речи, которые наслаиваются на звуки, слова, словосочетания, играют не меньшую содержательную роль, нежели значимые единицы речи. К *суперсегментным элементам* речи относятся все интонационные компоненты. Все фонетические особенности телевизионной речи, как разновидности публичной, связаны с тесным взаимодействием телеречи с устным разговорным стилем. Особенно это касается норм произношения и ударения. Интонация, темп, ритм и другие суперсегментные средства языка зависят не столько от степени приближения телеречи к обычной разговорной, сколько от жанровой принадлежности передачи. Здесь особую роль играют артикуляционные способности каждого конкретного ведущего и журналиста.

В третьем параграфе третьей главы – **«Языковые и стилистические модели новостных программ на федеральных и региональных каналах»** - обнаружены и проанализированы модели, по которым строятся языковая и стилистическая составляющие информационных выпусков на федеральных и региональных телевизионных каналах.

Композиционную организацию федеральных выпусков отличают объемные анонсы. В среднем, анонс к выпуску составляет 9 сложных предложений либо распространенные двусоставные предложения. Все предложения утвердительные. Региональные выпуски новостей начинаются с кратких анонсов к передаче. Они состоят из 6-7 простых односоставных или двусоставных предложений, часто по схеме вопрос-ответ. Количественное соотношение предложений ведущих/журналистов к речи героев (схронам) в федеральных новостных программах небольшое, то есть журналисты и герои сюжетов говорят примерно поровну. Что касается соотношения в региональных сюжетах синхрон и журналистского текста, то оно в пользу второго.

Синтаксическая организация речи в информационных выпусках федеральных телеканалов характеризуется тем, что простые (чаще распространенные) предложения превышают количество сложных предложений на 12,8%. Сложные предложения строятся по типу сложно-подчиненных. Ведущие и дикторы избегают деепричастных и причастных оборотов, предпочитают им предложения с *который, как, где, потому что*, т.д. Синтаксис телеречи федеральных новостей соответствует общему речевому

стилю, находящемуся на границе публицистического и официально-делового, характеризуется строгостью, но, в то же время, доступностью языка. Синтаксис речи в региональных информационных программах отличается тем, что сложные предложения строятся по обоим типам: сложносочиненному и сложноподчиненному, однако чаще (на 14,4%) используются простые распространенные двусоставные предложения с причастными и деепричастными оборотами.

Морфологическую структуру телевизионной речи информационных программ на федеральных каналах выделяет активное использование глаголов, существительных, наречий, числительных. Прилагательные, причастия, деепричастия в текстах новостей почти не используются. Морфологическая структура речи региональных новостей отличается большим числом прилагательных, как правило, ярко и емко описывающих произошедшие события, а также числительных, которые редко округляются.

Лексический состав новостных текстов на федеральном телевидении характеризуется большим числом стандартизированных выражений. Штампы, являющиеся в предложениях обстоятельством, опускаются, однако остаются речевые стандарты, носящие номинативную функцию (*правоохранительные органы, массированный удар, вооруженный конфликт*). Лексический состав характеризуется наличием аббревиатур, сокращений, заимствованных слов. Лексический состав текстов региональных выпусков характеризуется, в первую очередь, большим количеством штампованных выражений, которые выступают вводными словами и засоряют речь. Заимствованных слов и выражений, аббревиатур, сокращений немного, гораздо больше в выпусках региональных новостей чисел, которые четко проговариваются: от порядкового номера года до процентного соотношения респондентов при социологических опросах.

Речевое исполнение ведущих и журналистов федеральных телеканалов отличается ровным интонированием, без восклицаний и вопросов, но достаточно эмоционально окрашено, чтобы выделить основную мысль. Логические ударения часто ставятся на числах, на обстоятельствах места и действия. У региональных ведущих интонации неровные, но темп быстрый (100-120 слов в минуту), тембровая картина пестрая. Неровность интонации объясняется сбивчивой ритмикой, что не позволяет в нужный момент обозначить главную мысль.

В Заключении формулируются основные положения и результаты проведенного исследования:

1. Телевизионная речь, используемая в информационных программах, имеет свою специфику. Как показал проведенный теоретический анализ новостной телеречи, она зависит от оперативности и фактографичности новостных сюжетов, поэтому характеризуется наличием коротких предложений, стандартных фраз, аббревиатур и сокращений, практическим отсутствием вводных слов. Тематическое разнообразие сюжетов в рамках одной программы объясняет присутствие терминологической лексики, заимствований, профессионализмов. Региональные новости более близки адресату по территории, что определяет тематику сюжетов и, в конечном счете,

речевое оформление выпусков. Главное же отличие телевизионной речи от речи других видов СМИ основывается на соотношении текста и видеоряда: в информационных и аналитических передачах текст и изображение дополняют друг друга. Технологические возможности телевидения создают условия, чтобы у зрителя сформировались три своеобразных состояния общения: эффект присутствия, эффект диалогичности и эффект доверительности. Последний достигается с помощью тех, кого зритель видит на экране – ведущих, комментаторов, журналистов.

2. Факторами формирования телевизионной речи информационных программ на федеральных и региональных телеканалах являются: исторические и общественно-политические изменения в РФ и РТ, социально-психологическая структура общества, научно-технический прогресс и глобализация.

Телеречь в информационных программах как часть общенационального языка подвержена изменениям не только в его составе, но и в качестве составляющей телевизионного производства. Оно, как и все явления бытовой, социальной, общественно-политической жизни, меняется под влиянием времени. Самые ярко выраженные процессы, происходящие в современной телевизионной речи, – это демократизация языка и наполнение речи заимствованиями. Эти процессы обусловлены, с одной стороны, проникновением европейской и американской культуры в российскую жизнь, с другой – упрощением ситуаций общения, преобладанием речевой спонтанности. Телевизионная речь в информационных программах на телеканалах Республики Татарстан имеет свои особенности. Они отчасти были сформированы изменением общественно-политической ситуации в стране, что послужило развитию регионального телевидения. Наличие двух государственных языков предопределило появление татарских слов в русском эфире, что нехарактерно для телеречи новостей федеральных каналов. Помимо этого, региональная телевизионная речь в информационных программах на русском языке характеризуется присутствием шаблонов, инверсий, частым употреблением числительных.

Одним из основных факторов, формирующих телевизионную речь, является социально-психологическая структура общества. Именно по причине дифференциации социума, появлению в нем новых подгрупп, новостная телевизионная речь изменяется в направлении стилистического упрощения, что особенно характерно для двуязычной республики, какой является Республика Татарстан.

Языковые и стилистические особенности телевизионной речи складываются под воздействием общенационального языка, на который влияют научно-технический прогресс и глобализация. Основными тенденциями в развитии языка и стиля телеречи информационных программ, складывающимися в период научно-технического прогресса и глобализации, являются: сокращение слов, использование аббревиатур, применение типизированных языковых конструкций, использование иноязычных заимствований и сниженной лексики.

3. Сравнительный анализ языковых и стилистических особенностей телеречи новостей выявил характерные признаки и тенденции ее развития на федеральных и региональных телеканалах. Лингвистическая основа современной телеречи информационных программ характеризуется поведением разных уровней языковой системы, которые представлены в ней с учетом особенностей существования телеречи: она сопровождается видеорядом, является речью звучащей, направлена на массовое потребление. Синтаксически телевизионная речь новостей соответствует требованиям публицистического стиля. Предложения не слишком длинные, в них нечасто используются причастные и деепричастные обороты, нет нагромождения прилагательных. Морфология, как самый устойчивый, глубинный ярус языковой системы характеризуется в информационной телеречи наличием существительных общего рода, аббревиатурными образованиями. Лексика подвержена изменениям гораздо больше, чем другие структурные ярусы языка. Особо можно выделить использование в информационных программах стандартной, терминологической, вводной, сниженной лексики, заимствованных слов и выражений, а также внедрение в новостную телеречь новой лексики.

Все фонетические особенности телевизионной речи, как разновидности публичной, связаны с тесным взаимодействием телеречи с разговорным стилем. Особенно это касается норм произношения и ударения. Интонация, темп, ритм и другие суперсегментные средства языка зависят, как правило, не столько от степени приближения телеречи к обычной разговорной, сколько от жанровой принадлежности передачи. Здесь особую роль играют артикуляционные способности каждого конкретного ведущего и журналиста.

4. На основе проведенного исследования были разработаны речевые модели информационных программ на русском языке федерального и регионального телевидения.

Тема языковых и стилистических особенностей телеречи информационных программ может быть развита в дальнейшем, что позволит проследить и более четко сформулировать основные тенденции изменения телеречи в Республике Татарстан – регионе с двумя государственными языками. Культура телевизионной речи, основанная на языковых традициях и современных речевых тенденциях, способна привести к повышению качества телевизионного вещания в Татарстане.

*Основные положения диссертации отражены
в следующих публикациях автора*

Статья в рецензируемом научном журнале:

Ковальчук, Г.Л. Телевизионная речь: особенности формирования / Г.Л. Ковальчук // Вестн. Воронеж. Ун-та, серия: Филология. Журналистика. – Воронеж, 2008. – № 1. – С.67-72. – 0,5 п.л.

Статья в коллективной монографии:

Ковальчук, Г.Л. Мастер-класс «Неологизмы: право на существование в современной телеречи» в структуре формирования языковой компетентности студента-тележурналиста / Г.Л. Ковальчук // Электронная журналистика: Стратегии повышения качества журналистского образования. (Коллективная монография). – Казань: Казанский государственный университет им. В.И.Ульянова-Ленина, 2006. – С. 228-236. – 0,5 п.л. – ISBN 978-5-89180-433-5.

*Статьи в научных изданиях,
тезисы и материалы научных конференций:*

Ковальчук, Г.Л. Принципы и методы организации деятельности отдела новостей и политики радио «Новый век». / Ковальчук Г.Л. // Сорок лет на Кремлевской: современное коммуникативное пространство журналистской науки, практики и образования: Сборник материалов научно-практической конференции. – Казань, 2002. – С. 130-132. – 0,3 п.л.

Ковальчук, Г.Л. Культура телевизионной речи: факторы формирования и средства реализации. / Ковальчук Г.Л. // Язык современных СМИ: основные проблемы и тенденции: Сборник материалов научно-практической конференции. – Н.Новгород: ННГУ, 2006. – С. 28-31. – 0,3 п.л.

Ковальчук, Г.Л. Социолингвистический взгляд на формирование культуры телевизионной речи. / Ковальчук Г.Л. // Информационное поле современной России: практики и эффекты: Материалы 3-ей международной научно-практической конференции (19-20 октября 2006 г.) – Казань: Казанский государственный университет им. В.И.Ульянова-Ленина, 2006. – С. 197-209. – 0,5 п.л. – ISBN 5-98180-3363.

Ковальчук, Г.Л. Формирование телеречи в процессе дифференциации федерального и регионального телевидения. / Ковальчук Г.Л. // Тонус. (Альманах). Социализация личности и проблемы развития общественных отношений: научное и учебно-методическое издание. – Казань: Казанский государственный университет им. В.И.Ульянова-Ленина, 2007. – № 16. – С. 54-62. – 0,5 п.л. – ISBN 978-5-98180-421-2.

Ковальчук, Г.Л. Радио в Интернете: лингвистический аспект. / Г.Л. Ковальчук // Материалы международной открытой Интернет-конференции «Медиапространство Интернета». Казань, Москва, 2008. – Режим доступа <http://www.mediart.ru/> - Проверено 14 мая 2008 г. (3 с.) – 0,3 п.л.